

# MANUEL D'UTILISATION

## SÈCHE CHEVEUX



### HC2000

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur

**POUR USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT**

## Consignes générales de sécurité

Veillez lire attentivement ce manuel d'utilisation ; il contient des informations importantes sur l'utilisation et l'entretien en toute sécurité de l'appareil. Conservez-le soigneusement et transmettez-le au nouveau propriétaire si vous vous dessaisissez de l'appareil. Les réparations sur les appareils électriques doivent impérativement être effectuées par le fabricant, un service après-vente agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées. Toute réparation mal réalisée peut entraîner un risque considérable pour l'utilisateur. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages causés par une mauvaise mise en œuvre ou une utilisation incorrecte. Il est instamment demandé à l'utilisateur de cet appareil de se conformer aux instructions contenues dans le présent manuel.

### **DANGER !**

**N'utilisez pas cet appareil dans la baignoire, sous la douche ou au-dessus d'un lavabo rempli d'eau.**



- Si vous vous servez de l'appareil dans une salle de bains, débranchez-le immédiatement après l'emploi car la proximité de l'eau présente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Pour un surcroît de protection, il est conseillé de procéder à l'installation d'un interrupteur à courant différentiel résiduel (RCD) d'intensité nominale non supérieure à 30 mA sur le circuit électrique desservant la salle de bains. Pour tous conseils, adressez-vous à votre installateur.
- N'essayez pas de faire fonctionner un appareil défectueux.
- Pour garantir la sécurité d'utilisation de cet appareil, veillez à ce que son raccordement et son alimentation soient conformes aux indications de la plaque signalétique.
- Eteignez toujours l'appareil avant de le reposer après son utilisation.
- Cet appareil est équipé d'un thermostat destiné à l'éteindre si la température vient à dépasser une valeur acceptable. En cas de surchauffe, due par exemple au fait que les ouïes d'entrée d'air ont été couvertes, l'appareil s'éteint automatiquement et se rallume après avoir refroidi pendant quelques minutes. **NE COUVREZ JAMAIS les orifices d'entrée et de sortie d'air et assurez-vous toujours que les ouïes d'entrée d'air ne sont pas obstruées par des peluches ou des cheveux.**
- Lorsque vous avez fini de vous servir de l'appareil, débranchez sa fiche de la prise de courant.
- En cas de panne, débranchez l'appareil de la prise de courant secteur (en tirant sur la fiche du cordon d'alimentation).
- Tirez directement sur la fiche, en non pas sur le câble, pour débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Évitez de faire frotter le cordon d'alimentation contre des arêtes vives ou de vous en servir comme poignée de transport.
- Ne faites pas passer le cordon d'alimentation au-dessus d'un brûleur allumé ou d'une flamme nue.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Les jeunes enfants doivent être tenus sous surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour nettoyer l'appareil, servez-vous uniquement d'un chiffon sec ou légèrement humidifié, en veillant sans faute à débrancher la fiche du cordon d'alimentation au préalable. Ne

- plongez jamais cet appareil dans l'eau.
- Un appareil hors d'usage doit impérativement être rendu inutilisable immédiatement en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation pour supprimer la fiche. Par la suite, mettez l'appareil au rebut dans le respect des règles à cet effet.
- Si le cordon d'alimentation électrique est endommagé, il doit impérativement être remplacé par le constructeur, un service après-vente agréé ou une personne possédant des qualifications similaires, afin d'éviter tout danger.

### **Mise en œuvre**

Après vous être lavé les cheveux, frottez-les énergiquement avec une serviette de toilette. Pour un séchage rapide, utilisez le sèche-cheveux sans le concentrateur. Servez-vous des sélecteurs pour régler le débit d'air et la température de séchage.

### **Position du sélecteur de débit d'air**

0 = Eteint

1 = Débit d'air lent

2 = Débit d'air rapide

### **Position du sélecteur de température**

I = Froid

II = Tiède

III = Chaud

### **Touche « Air frais »**



La fonction "Air frais" peut être mise en œuvre sur n'importe quel réglage ; elle est idéale pour coiffer vos cheveux / les mettre en forme après le séchage.

### **Concentrateur**

Cet accessoire a pour but de concentrer le flux d'air pour un séchage ciblé de certaines parties de votre chevelure. Il s'utilise lorsque vous voulez réaliser certaines coiffures, par exemple en association avec des bigoudis ou avec l'emploi d'une brosse ronde pour un effet brushing. Le concentrateur se fixe tout simplement à la sortie d'air du sèche-cheveux. Il peut être pivoté dans n'importe quelle position à votre choix. Le concentrateur ne doit jamais toucher directement les cheveux.

### **Diffuseur Doigts (pour cheveux bouclés)**

Après avoir délicatement essorez vos cheveux, ainsi que les avoir démêlé avec un peigne à dents larges, vous utiliserez le diffuseur sur votre séchoir, à petite vitesse (très important) et

grande chaleur, votre tête en avant, vous travaillez par zone en déposant vos cheveux dans le diffuseur, SANS LES TOUCHER.

Finissez toujours en utilisant l'air froid pour fixer la boucle, procédez ainsi sur toute la chevelure. Il est essentiel de ne pas toucher vos cheveux pendant le séchage, le diffuseur se chargeant parfaitement de garder la boucle dans sa courbe.

Finissez le séchage complet, la tête relevée et toujours inclinée vers la zone travaillée, veillez à bien rapprocher le diffuseur au plus près de la racine.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Débranchez toujours le sèche-cheveux de la prise de courant avant de le nettoyer. Ne plongez jamais cet appareil dans l'eau. Protégez le sèche-cheveux de la poussière, de la saleté et des peluches.

De temps à autre, desserrez la grille d'entrée d'air et enlevez-la.

Nettoyez le filtre situé derrière la grille au moyen d'une brosse fine à soies souples et remettez-le en place. Après cela, introduisez le dispositif de fixation du filtre et fixez-le en place.

### Entretien et remisage

- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne vous en servez pas.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le ranger.
- Rangez-le toujours dans un endroit sec.
- N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil, car ceci pourrait entraîner une usure prématurée du cordon et sa rupture éventuelle.
- Contrôlez régulièrement l'état du cordon d'alimentation en recherchant les traces d'usure ou d'endommagement (particulièrement au niveau de son entrée dans l'appareil et à celui de la fiche).

## General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

### Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

### Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a **Danger of life!** through electric shock.
- **Attention:** The nozzles become hot during operation.
- If the hair dryer is used in the bathroom, remove the mains plug after use as water represents a hazard. This also applies when the hair dryer is switched off.
- As additional protection we recommend the installation of a fault current protection device (RCD) with a rated current of not more than 30 mA in the wiring system of the bathroom. Please contact an authorised electrician for advice.

## Commissioning


1. Fully unwind the mains cable.
2. Fit on a nozzle. You can dry single hair locks by concentrating the flow of hot air with the hairdressing nozzle. The diffuser is the ideal solution to dry curly hair without losing volume. In order to replace the attachment, first remove the old attachment by pulling it off and then pushing on the new one until it clicks into place.
3. Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V/50 Hz.

### Setting the Temperature Level (right switch):

- Position 0 : cold air  
 Position 1 : medium temperature for gentle drying and shaping.  
 Position 2 : high temperature for rapid drying.

### Setting the desired blower strength (left switch):

- Position I : off  
 Position II : gentle stream of air  
 Position III : strong stream of air

Button  : With this switch it is possible to interrupt the heating process so that the air can be mixed according to individual requirements. Hold the button down in this position according to the desired interval length. When the button is released it returned automatically to the initial position.

4. Move the left-hand switch after use to the „0“ position and remove the mains plug. Leave the device to cool before putting it away! Hang the device up by the suspension eye.

## Cleaning and care

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.
- **The device must never be immersed in water!**

### Air Intake Grill

- Please clean the grill on the air intake side of the hairdryer regularly in order to avoid excessive temperatures as a result of heat accumulation.
- Remove any dirt that is present. If necessary, a fine brush can be used.
- Twist off the grille in an anticlockwise direction, remove the air inlet filter and clean it under running water.
- Please allow the filter to try before reinserting it.
- Turn the grille tight in a clockwise direction.

## Technical Data

Model: ..... HC2000  
 Power supply: ..... 230 V, 50 Hz  
 Power consumption: ..... max. 2000 W  
 Protection class: ..... II

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

## Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.
- Let op!** Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**
- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

## Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, doucheruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **Levensgevaarlijk!**
- **Let op:** de accessoires worden tijdens het gebruik heet.
- Wanneer de haardroger in de badkamer wordt gebruikt, moet u na het gebruik altijd de netsteker uit de contactdoos trekken omdat de nabijheid van water gevaar betekent. Dit geldt ook wanneer de haardroger alleen maar is uitgeschakeld.

- Als extra bescherming adviseren wij, een foutstroombeveiliging (RCD) met een voorgeschreven meetstroom van niet meer dan 30 mA in de badkamerstroomkring te installeren. Vraag daarvoor advies bij een geautoriseerde elektra-instalateur.

## Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Breng een hulpstuk aan. Met het kaphulpstuk kunt u door gerichte bundeling van de luchtstroom afzonderlijke lokken drogen. Met de diffuser kunt u gekruld haar perfect drogen zonder volumeverlies. Om het hulpstuk te vervangen, trek u het eraf en plaatst u vervolgens het nieuwe hulpstuk zodanig dat het inklikt.
3. Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230 V/50 Hz.

## Zo stelt u de gewenste temperatuur in (rechter schakelaar):

- Positie 0 : koude lucht  
Positie 1 : matige warmte voor mild drogen en vormen  
Positie 2 : hoge temperatuur om het haar snel te drogen

## Zo stelt u de gewenste blaassterkte in (linker schakelaar):

- Positie I : Uit  
Positie II : matige luchtstroom  
Positie III : sterke luchtstroom

Toets  : Met deze toets onderbreekt u de verwarmingstrap. Zo kunt u de lucht naar eigen wens regelen. Houd de toets al naargelang de gewenste lengte van het interval vast in deze stand. Zodra u de schakelaar loslaat, schakelt deze automatisch terug naar de uitgangspositie.

4. Schuif de linker schakelaar na gebruik naar de stand „0” en trek de steker uit de contactdoos. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt! Hang het apparaat op aan het ophangoog.

## Reinigen en onderhoud

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.
- **Dompel het apparaat nooit onder water!**

## Luchtinlaatrooster

- Reinig a.u.b. het rooster aan de luchtinlaatzijde van de haardroger regelmatig om te hoge temperaturen op grond van hittestuwijng te vermijden.
- Verwijder de verontreinigingen. Gebruik hiervoor eventueel een fijne borstel.
- Draai het rooster tegen de klok in los, verwijder de aanzuigfilter en reinig deze onder stromend water.

- Laat de filter drogen voordat u hem terugplaatst.
- Draai het rooster met de klok mee weer vast.

## Technische gegevens

Model: ..... HC2000  
Spanningstoever: .....230 V, 50 Hz  
Opgenomen vermogen: .....max. 2000 W  
Beschermingsklasse: ..... II

## Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

### Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡Atención!** No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

## Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay **Peligro de muerte!** por sacudidas eléctricas.
- **Atención:** Las boquillas se calientan durante el funcionamiento.
- En caso de que utilice el secador para el pelo en el cuarto de baño, retire después del uso la clavija de la caja de enchufe, dado que la proximidad de agua representa un peligro. Esto también es válido, cuando el secador para el pelo esté desconectado.

- Como protección adicional, le recomendamos instalar un dispositivo protector de corriente de defecto con una corriente de referencia de no más que 30 mA en el circuito eléctrico del cuarto de baño. Para ello debe consultar un electricista autorizado.

## Puesta en funcionamiento


1. Desenrolle completamente el cable.
2. Ponga una boquilla. Con la boquilla de peluquero puede secarse metódicamente ciertas partes del cabello, gracias a la concentración de la corriente de aire. Con el difusor seca de forma ideal, sin pérdida de volumen, el cabello rizado. Para cambiar la pieza sobrepuesta, retire ésta y ponga la nueva pieza sobrepuesta, de modo que encaje.
3. Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente.

### Ajustar la temperatura deseada (Interruptor derecho):

- Posición 0 : Aire frío  
Posición 1 : Temperatura moderada para secado y modelado delicado.  
Posición 2 : Alta temperatura para secado rápido.

### Ajustar el grado de ventilación deseado (Interruptor izquierdo):

- Posición I : Apagado  
Posición II : Corriente de aire suave  
Posición III : Corriente de aire fuerte

Tecla  : Con esta tecla se interrumpe el proceso de calentamiento. De esta manera se hace posible mezclar individualmente el aire. Mantenga la tecla, conforme la longitud deseada del intervalo, en esta posición. Al soltar la tecla, ésta volverá automáticamente a la posición inicial.

4. Después del uso empuje el interruptor izquierdo sobre la posición „0” y retire la clavija de la red. ¡Antes de guardar el aparato deje que se enfríe! Cuelgue el aparato en el oje de suspensión.

## Limpieza y cuidados

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.
- **¡Nunca sumerja el aparato en agua!**

### Rejilla de aspiración de aire

- Se ruega limpiar con regularidad la rejilla del secador de pelo que se encuentra en el lado de aspiración de aire. De esta forma se evita sobretemperaturas que son originadas por acumulación de calor.
- Elimine las impurezas existentes. Si es necesario, haga uso de un cepillo fino.



- Para retirar la rejilla, gire ésta en el sentido contrario de las agujas del reloj, aparte el filtro de aspiración y limpie éste bajo agua corriente.
- Antes de recolocar el filtro debe dejar que se seque.
- Fije de nuevo la rejilla, girando ésta en el sentido de las agujas del reloj.

## Datos técnicos

Modelo: ..... HC2000  
Suministro de tensión: .....230 V, 50 Hz  
Consumo de energía: ..... máx, 2000 W  
Clase de protección: ..... II

## SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle : HC2000

Caractéristiques électriques nominales : 1800-2000W, 220-230V~, 50 Hz

Cet appareil est conforme aux directives CE appropriées et a été fabriqué selon les règles techniques de sécurité les plus récentes.



### Recyclage

Cet appareil est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE afin de pouvoir être soit recyclé soit démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.



**Les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.**

